

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

聖誕大特惠

茶市、晚飯一律九折 (除特價餐外)

凡訂滿兩席可獲贈月曆一份

\$168	清蒸游水石斑	香芋扒龍蝦	金乳吊燒雞	南乳吊燒雞	蟹肉燒賣	式熱菜	喜萬年冷熱盤
美點雙輝	紅豆沙	福州炒飯	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙

\$138	清蒸游水石斑	香芋扒龍蝦	金乳吊燒雞	南乳吊燒雞	蟹肉燒賣	式熱菜	喜萬年冷熱盤
紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙

\$58	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙
紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)



PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street

Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

保險

地產

專營汽車、房屋、商業、餐業、

貨運、人壽及一切大小保險業務。

具有各種優惠保障，忠誠為顧客服務。

地產及商業買賣物

業管理信用保證。

今期靚盤

*溫哥華全新，二房一廳，二浴室

有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃

洗碗機等等，近空中快車，巴士

只售十三萬餘。

*十一組柏文，有地下停車場，有

陽台，廿年新，月入\$5,020，

開價\$769,000

*CD-1大廈商業地，3465平

方尺，現有廿二年新屋，平過地

價，售\$269,000

*一間酒店，有3000尺餐館，

3000尺舖位，業主可保證入息

開價\$2,750,000

*華埠一百位餐館，人手問題，現

已停業，好租約，平賣\$38,000

*一萬一千尺地，近五十尺商業樓，有租

約，實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332 324-4018

MICHAEL CHANG

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD®

236 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

歌雅街100號 (有寬大停車場)

聖誕節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，

粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50

大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王

特等麒麟苗

原價\$19.50

大減價只售\$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王

免費贈送一包麒麟牌米王

MARCO POLO GROUP 集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊

星馬泰精選遊 \$2228 全程十三日

暢遊檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、芭提雅、珊瑚島等名勝地。

出發日期：

九一年一月廿日

二月三日

三月廿八日

PRICE & FARE ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

直接主辦、華人領隊、隨團照顧、一流酒店、三餐膳食、來回機票、一年有效、回程可停香港、全程乘搭國泰航空公司。

本公司以忠誠服務、價錢公道的精神為廣大顧客精心安排各地之旅行團、及各大航空公司來往世界各地特廉機票、並代理各種旅遊保險及新移民醫療保險、另有專業旅遊顧問精通國、粵、英語以電腦訂位、快捷妥當。

130-4751 Garden City Road, Richmond,

B.C. Canada V6X 3M7

(碧豪閣海鮮酒家隔鄰)

電話：(604) 278-1288

FAX：(604) 278-0183

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店舖，為您服務。

天龍超級市場

奇化街239號

電話：683-3327

花旗參禮品中心

片打東街135號

電話：681-8188

惠康超級市場

奇化街190號

電話：688-2362

大大鮮肉公司

片打東街279號

電話：685-3307

名別送
貴具禮
大方心思佳
品

\$30 \$50 \$70
禮籃 特備

凡購貨滿三十元，送精美通勝日曆一個，數量有限，送完即止

中醫譚家駒主診

地址：片打東街135號

花旗參中心

電話：681-8188

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101-13753-72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

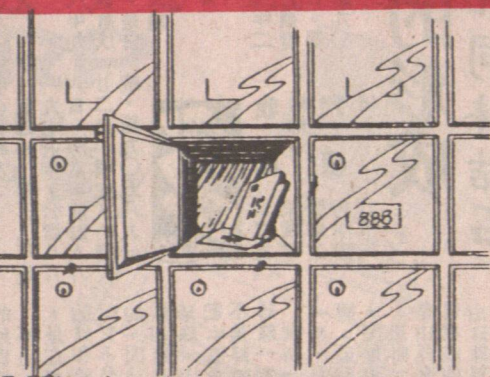
\$500,000 PER YR.
\$50,000 PER MO.
(comm., verifiable)

DREAM HOME
NEW MERCEDES
NEW CANADIAN
HEALTH
PRODUCT
One Product Only

Call 464-8736
24 Hour Message

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



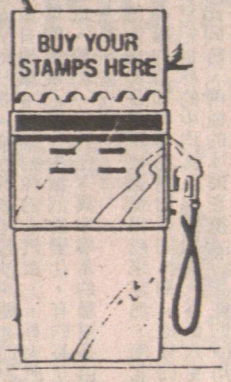
Air Mail Par avion

• 各國旅行支票 (收費平過銀行)
• 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

全面性服務：

快捷、郵包、掛號
各國匯票、集郵中心
郵政信箱 應有盡有

• 圖文傳真直達各國
• 大小過膠
• 高級菲林沖晒
• 各種彩票



國勵業貿公公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

華安旅遊服務社

特別舉辦

隆重推出中國精選遊！

廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十四天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
出發日期：1991年2月4日
北京首都遊 \$1195 全程：五天
暢遊：溫哥華、北京、溫哥華。
出發日期：12月24日
西安古城遊 \$1395 全程：七天
暢遊：溫哥華、北京、西安、溫哥華。
出發日期：12月31日
中國風光遊 \$2295 全程：十五天
暢遊：溫哥華、北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州。
出發日期：91年2月25日
華東精選遊 \$2275 全程：十三天
暢遊：溫哥華、上海、廣州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州。
出發日期：91年1月21日
酬賓觀光團 \$2895 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：12月19日，91年1月16日，2月27日，3月20日 (另逢星期三出發)

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：喜士定東街263號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街1-3號

中環大馬路1122室

電話：5-224049

圖文傳真：(852) 8452149

電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：

台北市南京東路一段

346號六樓603室

電話：(2) 781-7325

圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：

SUITE 1210-1185

W. GEORGIA STREET

VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

Tel: (604) 682-0926

Fax: (604) 688-8615